El Mate

la bebida nacional de los argentinos en el aula de ELE

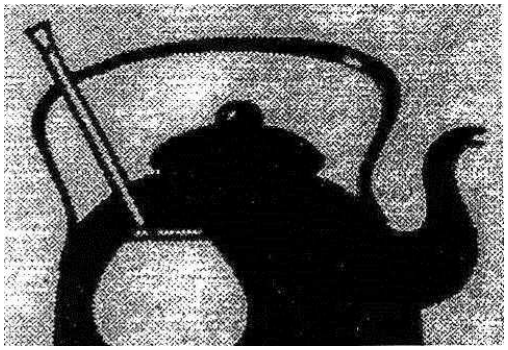
Vicky Belmonte

30.09.2016, 6. GMF Fremdsprachenkongress Nürnberg

Tomar mate es una de las costumbres populares de mayor significado en la vida de los argentinos.

De la yerba mate se dice, entre otras cosas, que despierta a los dormidos, corrige a los haraganes y hace hermanas a las gentes que no se conocen.

El objetivo de este taller es acercarse a la cultura de Argentina a través del mate y conocer la historia, el lenguaje y los secretos de esta singular bebida. Se presentarán distintas técnicas de tratar el tema que convertirán el proceso de aprendizaje en una experiencia multisensorial



Fuente: LA GACETA, 17/01/1999, pag. 2, 6ª sección

El mate

Lee este fragmento del libro „Paula“ de Isabel Allende. ¿Lo entiendes? ¿Te dice algo?

„… Se instalaban alrededor de la hoguera en silencio, no eran personas comunicativas, vivían en una naturaleza inmensa y desamparada, allí el viento arrastra las palabras sin dejar huella. Con sus cuchillos de gauchos partían grandes trozos de carne y los devoraban con la vista fija en las brasas, sin mirarse. A veces uno tocaba canciones tristes en una guitarra mientras circulaba de mano en mano el mate cebado, esa aromática infusión de yerba verde y amarga que por esos lados se bebe como té. ...“

Teorías de aprendizaje

© Kai Clemens

El mate

Cuestionario

1. **¿Cómo se llama este recipiente?**
   - Vaso
   - Mortero
   - Mate

2. **¿Para qué sirve este recipiente?**
   - Para moler ajo.
   - Para tomar mate.
   - Para beber vino.

3. **¿Qué es la yerba mate?**
   - Son las hojas ya secas y trituradas de un árbol americano que se emplean para hacer una infusión.
   - Es una fruta cuyo jugo se usa para modificar el sabor del té.
   - Es un árbol cuya madera se utiliza para fabricar muebles y también los famosos mates.

© Vicky Belmonte

El mate

4. ¿Por qué lleva el nombre de mate esta bebida?

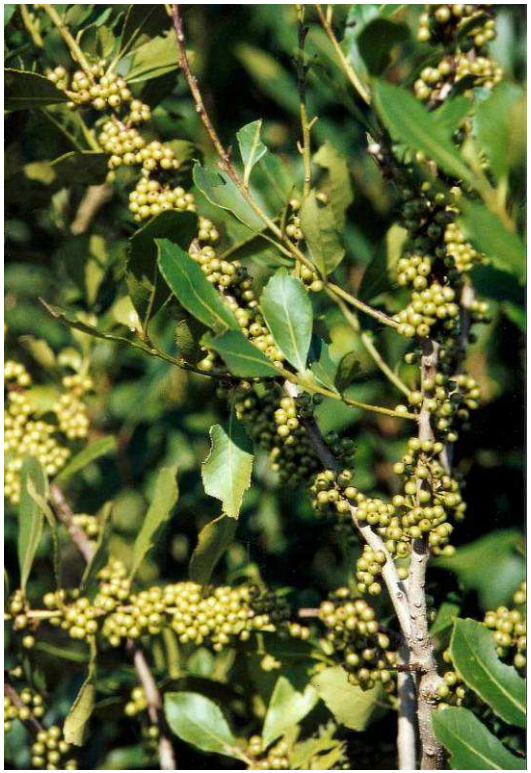
- Se llama mate debido a su color mate, sin brillo.
- Se llama mate porque la persona que la descubrió se llamaba Matucho.
- Se llama mate porque se toma en un mate, palabra derivada del quechua mati, calabacita que los indígenas utilizaban como recipiente para beber.

5. ¿Con qué otros nombres se conoció la yerba mate?

- También se la llamó „hierba del Paraguay“ y „té de los jesuitas.“
- Se le dio también el nombre de „ yerba mágica“, porque si se usa correctamente, puede curar muchísimas enfermedades.
- También se la conoció con el nombre de „té del indio“, ya que fueron los indios los primeros en descubrirla.

6. ¿Qué propiedades tiene el mate como infusión?

- Es una bebida estimulante y nutritiva. Puede servir para „engañar el estómago“.
- También es un buen remedio para trastornos estomacales e intestinales. Contiene hierro, fósforo, potasio, calcio, cafeína y muchas vitaminas.
- En el campo se usa para curar alergias, contra el mal de ojo y el mal de amores con muy buenos resultados.
- Las mismas que tiene una aspirina contra el dolor de cabeza.



© Foto Vicky Belmonte

© Vicky Belmonte

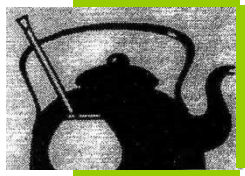
El mate

7. **¿Dónde se cultiva en Argentina la yerba mate?**
   - En el sur de la Argentina, ya que los climas fríos favorecen su crecimiento.
   - En Argentina el 80% de los cultivos se concentran en la provincia de Misiones y el resto en la provincia de Corrientes.
   - En todo el territorio argentino.

8. **¿Se cultiva la yerba mate sólo en el noreste argentino?**
   - Sí, por supuesto.
   - No, también se la cultiva en Paraguay y en el sur de Brasil.
   - No, se la cultiva en todo el continente americano.

9. **¿En qué países o regiones del continente americano se conserva todavía la costumbre de tomar mate?**
   - En toda Hispanomérica.
   - En Argentina y Brasil.
   - En Argentina, Uruguay, sur de Chile, Paraguay y sur de Brasil.

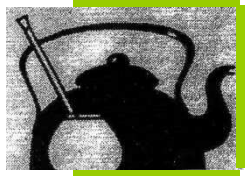
© Vicky Belmonte



El mate

La jerga del mate

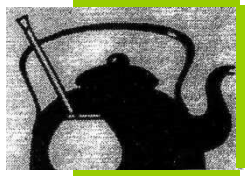
Matear:	tomar mate
Cebar mate:	echar en el mate, puesta ya la yerba (y el azúcar), el agua caliente necesaria para la infusión.
Yerbal / Yerbatal:	campo donde se cultiva la yerba mate.
Cebador / Cebadora:	persona encargada de rellenar el mate con agua caliente para el próximo en la ronda y de mantenerlo siempre en condiciones apetitosas.
Mate cocido / Yerbeao:	el que se hace poniendo a cocer en agua yerba mate hasta que hierva, luego se cuela y se toma con azúcar en una taza. El mate cocido nunca se sirve en un mate.
Infusión:	bebida que se obtiene introduciendo en agua caliente plantas aromáticas y medicinales como la manzanilla, etc..
Matero / Matera:	persona aficionada a tomar mate.
Anfitrión / Anfitriona:	persona que tiene invitados en su casa.
Cebadura:	porción de yerba que está siendo usada.



El mate

Mensajes del tomador

Rechazar un mate:	ofensa para el cebador.
Mover la bombilla:	desprecio para el cebador.
Soplar la bombilla:	zoncera.
Girar la bombilla:	provocación para el cebador.
Hacer roncar el mate:	grocería, mala educación.
Gracias:	no quiero más.



El mate

El lenguaje del mate

Mate espumoso	correspondencia amorosa.
Mate corto	quiero verte más seguido.
Mate chorreado	visita inoportuna, urgencia para que se aleje el visitante.
Mate hirviendo	odio.
Mate recién aprontado	complacencia por la presencia o „te esperaba“, según el caso.
Mate lavado	váyase a tomar a otro lado, adversión o enemistad.
Mate frío	desprecio.
Mate tapado	búsquese otra.
Mate con miel	casamiento.
Mate con canela	Usted ocupa mi pensamiento.

El mate

El mate y su ritual

© Vicky Belmonte

El mate se toma, cuando se está en grupo, formando una rueda.
Cada mate que se ceba es para una persona. Cuando queda vacío, el cebador vuelve a llenar el mate con más agua y se lo pasa al siguiente en la ronda.
Todos los tomadores usan el mismo recipiente y beben de la misma bombilla, la cual pasa de boca en boca. El acto, que tiene algo de ceremonia, se llama „cebar mate“. En este rito existe todo un simbolismo de fraternidad y afectividad. Por eso, si alguien no acepta un mate, puede ofender gravemente a su anfitrión.

Tomar mate es una costumbre popular que significa hacer una pausa durante el trabajo. Supone un momento de descanso, de tranquilidad, de confraternización y da lugar a largas charlas y reflexiones. El mate es, además, el gran compañero en la soledad.

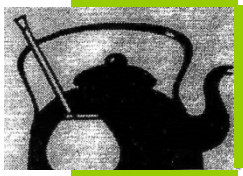
El mate

1. Discusión en pleno

- ¿Les gusta el mate? ¿Por qué?
- ¿Qué les parece esta costumbre de tomar todos de la misma bombilla?
- Ahora que saben qué es el mate y cómo se acostumbra tomarlo, ¿aceptarían uno si se lo ofrecieran en Argentina, Uruguay o Paraguay?
- Si no les gusta el mate o no quieren tomarlo, ¿cómo podrían rechazarlo tratando de no ofender al anfitrión?

2. Ahora los alumnos leen otra vez el texto del ejercicio 1

Pregunta: ¿Lo entiendes mejor ahora que tienes más información sobre el tema y que sabes lo que es un ***mate cebado***?



El mate

Dichos sobre la yerba y el mate

- Dicen que la **yerba mate** despierta a los dormidos, corrige a los vagos y hace hermanas a las gentes que no se conocen.

- **El mate:** símbolo inequívoco de fraternidad, inseparable compañero de los desvelos y la soledad y compinche de las ruedas de amigos es, sin duda, la más criolla de las infusiones.

- **El mate** no tiene horarios. El mate, la yerba, la bombilla y la pava con agua caliente (o el termo), se reúnen a cualquier hora del día o de la noche y con cualquier excusa.

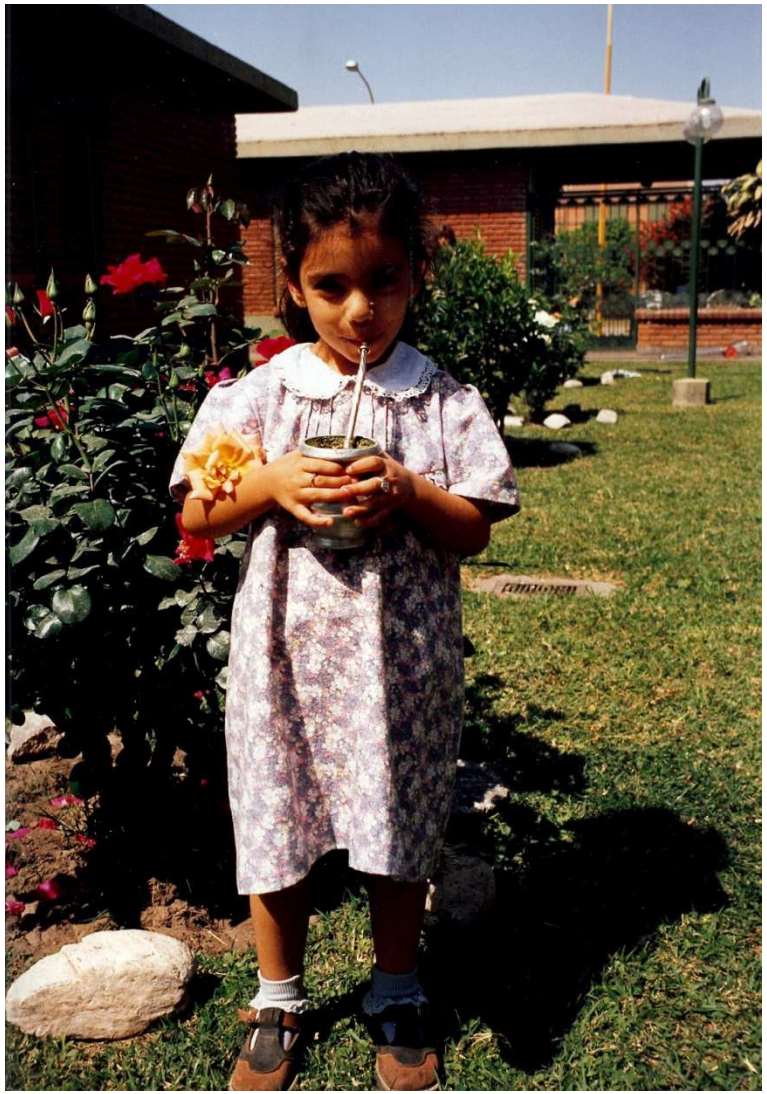
- También se dice que en la **yerba mate** se resumen todos los sabores y todos los olores del campo argentino.

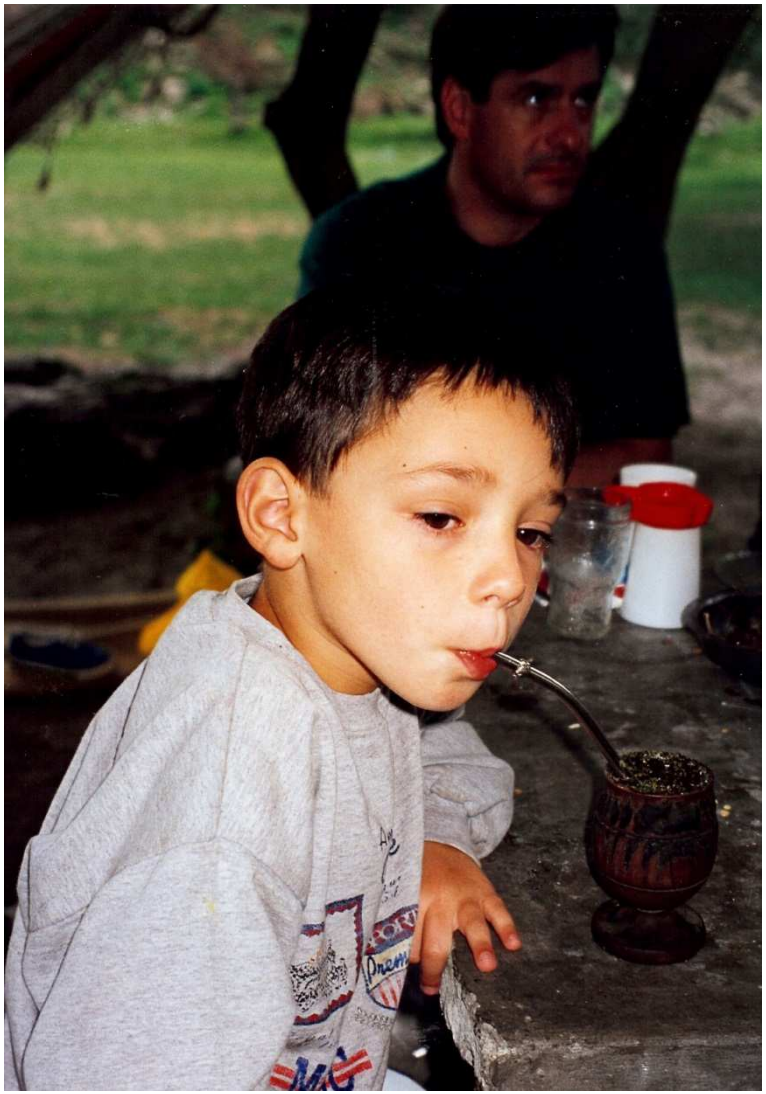
Imágenes en torno al mate

© de todas las fotos Vicky Belmonte

© de todas las fotos Vicky Belmonte

© de todas las fotos Vicky Belmonte





© de todas las fotos Vicky Belmonte

© de todas las fotos Vicky Belmonte